



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie sélective », *TransArea. Une histoire littéraire de la mondialisation*, p. 419-432

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08732-8.p.0419](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08732-8.p.0419)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

- ACIMAN, André (dir.), *Letters of Transit. Reflections on Exile, Identity, Language, and Loss*, New York, The New Press, 1999.
- AGAMBEN, Giorgio, *Homo sacer. Il potere sovrano e la nuda vita*, Turin, Einaudi, 1995. Trad. française de Marilène Raiola, *Homo sacer. Le pouvoir souverain et la vie nue*, Paris, Seuil, 1997.
- ALBERT, Mathias, *Zur Politik der Weltgesellschaft. Identität und Recht im Kontext internationaler Vergesellschaftung*, Weilerswist, Velbrück Wissenschaft, 2002.
- ARENDT, Hannah, *On Revolution*, New York, The Viking Press, 1963.
- AUERBACH, Erich, *Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, éd. Fritz Schalk et Gustav Konrad, Berne/Munich, Francke, 1967.
- BACHMANN-MEDICK, Doris, *Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt, 2006.
- BACHMANN-MEDICK, Doris (dir.), « The Translational Turn », in *Translational Studies* (Londres), vol. 2, n° 1, 2009, p. 2-16.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Esthétique et théorie du roman* [1975], trad. française de Daria Olivier, Paris, Gallimard, 1978.
- BADE, Klaus, *Europa in Bewegung. Migration vom späten 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Munich, C. H. Beck, 2000.
- BANCAREL, Gilles (éd.), *Raynal et ses réseaux*, Paris, Honoré Champion, 2011.
- BANCAREL, Gilles / GOGGI, Gianluigi (éd.), *Raynal, de la polémique à l'histoire*, Oxford, Voltaire Foundation, 2000.
- BARTHES, Roland, *Œuvres complètes* (3 t.), éd. Éric Marty, Paris, Seuil, 1995.
- BARTHES, Roland, *Comment vivre ensemble. Simulations romanesques de quelques espaces quotidiens. Notes de cours et de séminaires au Collège de France, 1976-1977*, éd. Claude Coste, Paris, Seuil/IMEC, 2002.
- BELTING, Hans, *Florenz und Bagdad. Eine westöstliche Geschichte des Blicks*, Munich, C. H. Beck, 2009.
- BENJAMIN, Walter, *Gesammelte Schriften*, éd. Tillman Rexroth, Francfort/M., Suhrkamp, 1980.
- BERNABÉ, Jean / CHAMOISEAU, Patrick / CONFIANT, Raphaël, *Éloge de la Créolité*, Paris, Gallimard / Presses Universitaires Créoles, 1989.

- BERNECKER, Walther L., *Kleine Geschichte Haitis*, avec la collaboration de Sören Brinkmann et Patrick Ernst, Francfort/M., Suhrkamp, 1994.
- BILLIG, Volkmar, *Inseln. Geschichte einer Faszination*, Berlin, Matthes & Seitz, 2010.
- BIRLE, Peter / BRAIG, Marianne / ETTE, Ottmar / INGENSCHAY, Dieter (dir.), *Hemisphärische Konstruktionen der Amerikas*, Francfort/M., Vervuert, 2006.
- BITTERLI, Urs, *Die « Wilden » und die « Zivilisierten ». Grundzüge einer Geistes- und Kulturgeschichte der europäisch-überseeischen Begegnung*, Munich, C. H. Beck, 1976.
- BLOCH, Ernst, *Das Prinzip Hoffnung*, 3 t., Francfort/M., Suhrkamp, 1973.
- BLUMENBERG, Hans, *Schiffbruch mit Zuschauer. Paradigma einer Daseinsmetapher*, Francfort/M., Suhrkamp, 1979.
- BLUMENBERG, Hans, *Arbeit am Mythos*, Francfort/M., Suhrkamp, 1986.
- BOLÍVAR, Simón, *Carta de Jamaica. The Jamaica Letter. Lettre à un Habitant de la Jamaïque* [1815], Caracas, Ediciones del Ministerio de Educación, 1965.
- BONGIE, Chris, *Islands and Exiles. The Creole Identities of Post/Colonial Literature*, Stanford, Stanford University Press, 1998.
- BONGIE, Chris, *Friends and Enemies. The Scribal Politics of Post/Colonial Literature*, Liverpool, Liverpool University Press, 2008.
- BORDONE, Benedetto, *Libro di Benedetto Bordone nel qual si ragiona de tutte l'isole del mondo, con li lor nomi antichi & moderni, historie, favole, & modi del loro vivere & in qual parte del mare stanno, & in qual parallelo & clima giacciono. Con il breve di papa Leone. Et gratia & privilegio della Illustrissima Signoria com' in quelli appare*, Vinegi [Venise] per Nicolo d'Aristotile detto Zoppino, 1528. [Ouvrage consultable sur le site Gallica.fr.]
- BORGES, Jorge Luis, « El escritor argentino y la tradición », in *ibid.*, *Obras completas*, Buenos Aires, Emecé Editores, 1987, t. 1 – 1923-1972, p. 270-274.
- BRAGARD, Véronique, *Transoceanic Dialogues, Coolitude in Caribbean and Indian Ocean Literatures*, Francfort/M. / Berlin / New York, Peter Lang, 2008.
- BRAIG, Marianne / ETTE, Ottmar / INGENSCHAY, Dieter / MAIHOLD, Günther (dir.), *Grenzen der Macht – Macht der Grenzen. Lateinamerika im globalen Kontext*, Francfort/M., Vervuert, 2005.
- BREDEKAMP, Horst, *Darwins Korallen. Die frühen Evolutionsdiagramme und die Tradition der Naturgeschichte*, Berlin, Klaus Wagenbach, 2006.
- BREMER, Fredrika, *Cartas desde Cuba* [éd. originale suédoise 1853-1854], éd. Redys Puebla Borrero, trad. espagnole de Matilde Goulard de Westberg, La Havane, Fundación Fernando Ortiz, 2002.
- BRENDECKE, Arndt, *Imperium und Empirie. Funktionen des Wissens in der spanischen Kolonialherrschaft*, Cologne/Weimar/Vienne, Böhlau, 2009.
- BRONFEN, Elisabeth / MARIUS, Benjamin / STEFFEN, Therese (dir.), *Hybride Kulturen. Beiträge zur anglo-amerikanischen Multikulturalismusdebatte*, Tübingen, Stauffenburg, 1997.

- BUCH, Hans Christoph, *Die Scheidung von San Domingo. Wie die Negerklaven von Haiti Robespierre beim Wort nahmen*, Berlin, Klaus Wagenbach, 1976.
- BUCK-MORSS, Susan, *Hegel, Haiti, and Universal History*, Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 2009.
- BUCK-MORSS, Susan, *Hegel und Haiti. Für eine neue Universalgeschichte*, Berlin, Suhrkamp, 2011.
- CABRERA INFANTE, Guillermo, *Vista del amanecer en el Trópico*, Barcelone, Plaza & Janés Editores, 1974. Trad. française d'Alexandra Carrasco, *Premières Lueurs du jour sous les tropiques*, Paris, Mille et une nuits, 2003.
- CARTER, Marina / TORABULLY, Khal (éd.), *Coolitude. An Anthology of the Indian Labour Diaspora*, Londres, Anthem Press / Wimbledon Publishing Company, 2002.
- CASTELLS, Manuel, *La Era de la información* t. 1 – *La Sociedad red*, Mexico, Siglo XXI Editores, 1996. Trad. française de Philippe Delamare, *L'Ère de l'information*, t. 1 – *La Société en réseaux* [1998], Paris, Fayard, 2001.
- CASTELLS, Manuel, *Communication Power*, Oxford / New York, Oxford University Press, 2008.
- CAVALLERO, Claude, *Le Clézio, témoin du monde. Essai*, Paris, Éditions Calliopées, 2009.
- CEREZO MARTÍNEZ, Ricardo, *La Cartografía náutica española de los siglos XIV, XV y XVI*, Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 1994.
- CLAVIJERO, Francisco Javier, *Historia antigua de México* [1780] édition de l'original écrit en espagnol, Mexico, Editorial Porrúa, 1982.
- CLAVIJERO, Francisco Javier, *Storia Antica del Messico*, 4 t., Cesena, Gregorio Biasani, 1780.
- COLOMB, Christophe, *Diario de a bordo*, éd. Luis Arranz, Madrid, Historia 16, 1985.
- COLOMB, Christophe, *Los cuatro viajes. Testamento* [1506], éd. Consuelo Varela, Madrid, Alianza Editorial, 1986.
- CROSBY JR., Alfred W., *The Columbian Exchange. Biological and Cultural Consequences of 1492*, Westport, Connecticut, Greenwood Press, 1973.
- DARÍO, Rubén, *Obras Completas*. Madrid, Afrodisio Aguado, 1953.
- DARÍO, Rubén, *Don Quijote no debe ni puede morir (páginas cervantinas)*, Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 2002.
- DAVIS, Natalie Zemon, *Trickster Travels. A Sixteenth-Century Muslim Between Worlds*, New York, Hill and Wang, 2006.
- DELEUZE, Gilles / GUATTARI, Félix, *Capitalisme et schizophrénie*, t. 2 – *Mille Plateaux*, Paris, Minuit, coll. « Critique », 1980.
- DESPORTES, Marc, *Paysages en mouvement : transports et perception de l'espace, XVIII^e-XX^e siècles*, Paris, Gallimard, 2005.

- DIDEROT, Denis, *Œuvres*, éd. André Billy, Paris, Gallimard, 1951.
- DILTHEY, Wilhelm, *Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing – Goethe – Novalis – Hölderlin*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1985.
- DUCHET, Michèle, *Diderot et l'Histoire des deux Indes. L'écriture fragmentaire*, Paris, Nizet, 1978.
- EDGERTON, Samuel Y., Samuel Y. Edgerton, *The Renaissance Rediscovery of Linear Perspective*, New York, Basic Books, 1975.
- EISENSTADT, Shmuel N. (dir.), *Multiple Modernities*, New Brunswick (NJ), Transactions Publ., 2002.
- ETTE, Ottmar, *José Martí*, t. 1 – *Apostel, Dichter, Revolutionär. Eine Geschichte seiner Rezeption*, Tübingen, Max Niemeyer, 1991.
- ETTE, Ottmar, *Roland Barthes. Eine intellektuelle Biographie*, Francfort/M., Suhrkamp, 1998.
- ETTE, Ottmar, *Literatur in Bewegung. Raum und Dynamik grenzüberschreitenden Schreibens in Europa und Amerika*, Weilerswist, Velbrück Wissenschaft, 2001.
- ETTE, Ottmar, *Weltbewußtsein. Alexander von Humboldt oder das unvollendete Projekt einer anderen Moderne*, Weilerswist, Velbrück Wissenschaft, 2002.
- ETTE, Ottmar, *ÜberLebenswissen. Die Aufgabe der Literatur*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2004.
- ETTE, Ottmar, *ZwischenWeltenSchreiben. Literaturen ohne festen Wohnsitz*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2005.
- ETTE, Ottmar, *Alexander von Humboldt und die Globalisierung. Das Mobile des Wissens*, Francfort/M. / Leipzig, Insel, 2009.
- ETTE, Ottmar, *Del macrocosmos al microrrelato. Literatura y creación – nuevas perspectivas transareales*. Trad. espagnole de Rosa María S. de Maihold, Ciudad de Guatemala, F&G Editores, 2009.
- ETTE, Ottmar, *ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2010.
- ETTE, Ottmar, *Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2012.
- ETTE, Ottmar (dir.), *Caribbean(s) on the Move – Archipiélagos literarios del Caribe. A TransArea Symposium*. Francfort/M. / New York / Oxford, Peter Lang, 2008.
- ETTE, Ottmar (dir.), *Nanophilologie. Literarische Kurz- und Kürzestformen in der Romania*, Tübingen, Max Niemeyer, 2008.
- ETTE, Ottmar (dir.), *Wissensformen und Wissensnormen des Zusammenlebens*, Berlin / New York, Walter de Gruyter, 2012.
- ETTE, Ottmar / FRANZBACH, Martin (dir.), *Kuba heute. Politik, Wirtschaft, Kultur*, Francfort/M., Vervuert, 2001.
- ETTE, Ottmar / HEYDENREICH, Titus (dir.), *José Martí 1895/1995. Literatura – Política – Filosofía – Estética*, Francfort/M., Vervuert, 1994.

- ETTE, Ottmar / INGENSCHAY, Dieter / MAIHOLD, Gunther (dir.), *EuropAmerikas. Transatlantische Beziehungen*, Francfort/M. / Madrid, Vervuert/Iberoamericana, 2008.
- ETTE, Ottmar / MACKENBACH, Werner / MÜLLER, Gesine / ORTIZ WALLNER, Alexandra (dir.), *Trans(it)Areas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal*, Berlin, tranvía / Walter Frey, 2011.
- ETTE, Ottmar / MACKENBACH, Werner / NITSCHACK, Horst (dir.), *TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas. Un simposio transareal*, Berlin, tranvía / Walter Frey, 2013.
- ETTE, Ottmar / MÜLLER, Gesine (dir.), *Caleidoscopios coloniales. Transferencias culturales en el Caribe del siglo XIX. Kaléidoscopes coloniaux. Transferts culturels dans les Caraïbes au XIX^e siècle*, Madrid / Francfort/M., Iberoamericana/Vervuert, 2010.
- ETTE, Ottmar / MÜLLER, Gesine (dir.), *Worldwide/weltweit. Archipiélagos como espacios de prueba de convivencia global*, Madrid / Francfort/M., Iberoamericana/Vervuert, 2012.
- ETTE, Ottmar / NITSCHACK, Horst (dir.), *Trans*Chile : cultura, historia, itinerarios, literatura, educación. Un acercamiento transareal*, Madrid / Francfort/M., Iberoamericana/Vervuert, 2010.
- ETTE, Ottmar / PANNEWICK, Friederike (dir.), *ArabAmericas. Literary Entanglements of the American Hemisphere and the Arab World*, Francfort/M. / Madrid, Vervuert/Iberoamericana, 2006.
- EXLER, Andrea, *Coca-Cola. Vom selbstgebrauten Aufputzmittel zur amerikanischen Ikone*, Hamburg, Europäische Verlagsanstalt, 2006.
- EZLI, Özkan / KIMMICH, Dorothee / WERBERGER, Annette (dir.), *Wider den Kulturreiz. Migration, Kulturalisierung und Weltliteratur*, Bielefeld, transcript, 2009.
- FERNÁNDEZ DE LIZARDI, José Joaquín, *El Periquillo Sarniento*, Mexico, Editorial Porrúa, 1970.
- FISCHER, Sibylle, *Modernity Disavowed. Haiti and the Cultures of Slavery in the Age of Revolution*, Durham/Londres, Duke University Press, 2004.
- FOUCAULT, Michel, *Les Mots et les Choses*, Paris, Gallimard, 1966.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor, *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Mexico, Grijalbo / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1990.
- GARCILASO DE LA VEGA EL INCA, *Comentarios reales de los Incas*, éd. César Pacheco Vélez, Lima, Biblioteca Peruana, 1985.
- GEERTZ, Clifford, « The World in Pieces : Culture and Politics at the End of the Century », in *ibid.*, *Available Light : Anthropological Reflections on Philosophical Topics*, New York / Princeton, Princeton University Press, 2000.

- GERBI, Antonello, *La Disputa del Nuovo Mondo. Storia di una Polemica (1750-1900)* [1955], nouvelle éd. sous la dir. de Sandro Gerbi, Milan/Naples, Riccardo Ricciardi Editore, 1983.
- GILROY, Paul, *The Black Atlantic. Modernity and Double Consciousness*, Londres, Verso, 1993.
- GLASER, Renate / LUSERKE, Matthias (dir.), *Literaturwissenschaft – Kulturwissenschaft. Positionen, Themen, Perspektiven*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1996.
- GLISSANT, Édouard, *Poétique de la Relation*, Paris, Gallimard, 1990.
- GLISSANT, Édouard, *Le Discours antillais*, Paris, Gallimard, 1991.
- GLISSANT, Édouard, *La Terre magnétique. Les errances de Rapa Nui, l'île de Pâques*, en collaboration avec Sylvie Glissant, Paris, Seuil, coll. « Les peuples de l'eau », 2007.
- GOETHE, Johann Wolfgang von, *Ästhetische Schriften 1824–1832. Über Kunst und Altertum V-VI*, éd. Anne Bohnenkamp, Francfort/M., Deutscher Klassiker Verlag, 1999.
- GREENBLATT, Stephen, *Marvellous Possessions, the Wonder of the New World*, Oxford, Clarendon Press, 1992.
- GRUZINSKI, Serge, *Les Quatre Parties du monde. Histoire d'une mondialisation*, Paris, Éditions de La Martinière, 2006.
- GUADARRAMA GONZÁLEZ, Pablo, *José Martí y el humanismo en América Latina*, Bogotá, Convenio Andrés Bello, 2003.
- HABERMAS, Jürgen, *Kleinere politische Schriften (I–IV)*, Francfort/M., Suhrkamp, 1981.
- HABERMAS, Jürgen, *Faktizität und Geltung. Beiträge zur Diskurstheorie des Rechts und des demokratischen Rechtsstaats*, Francfort/M., Suhrkamp, 1992.
- HAUSTEIN, Lydia, *Global Icons. Globale Inszenierung und kulturelle Identität*, Göttingen, Wallstein, 2008.
- HEARN, Lafcadio, *The Ghostly Japan*, Londres, Kegan Paul, 1905.
- HEARN, Lafcadio, *Two Years in the French West Indies*, Oxford, Signal Books, 2001.
- HEARN, Lafcadio, *A Japanese Miscellany*, Londres, Kegan Paul, 2005.
- HÖLZ, Karl, *Das Fremde, das Eigene, das Andere. Die Inszenierung kultureller und geschlechtlicher Identität in Lateinamerika*, Berlin, Erich Schmidt, 1998.
- HÖRISCH, Jochen, *Das Wissen der Literatur*, Munich, Wilhelm Fink, 2007.
- HORN, Eva / KAUFMANN, Stefan / BRÖCKLING, Ulrich, « Einleitung », in *ibid.* (dir.), *Grenzverletzer. Von Schmugglern, Spionen und anderen subversiven Gestalten*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2002, p. 7-22.
- HUMBOLDT, Alexandre de, *Essai politique sur le royaume de la Nouvelle-Espagne. Avec un Atlas physique et géographique, fondé sur des observations astronomiques, des mesures trigonométriques et des nivellements barométriques*, 2 t., Paris, Chez F. Schoell, 1808-1811.

- HUMBOLDT, Alexander von, *Ideen zu einer Geographie der Pflanzen, nebst einem Naturgemälde der Tropenländer* [1807], éd. Mauritz Dittrich, Leipzig, Akademische Verlagsgesellschaft Geest & Portig, 1960.
- HUMBOLDT, Alexandre de, *Relation historique du Voyage aux Régions équinoxiales du Nouveau Continent* [1824-1825, Paris], 3 t., éd. Hanno Beck, Stuttgart, Brockhaus, 1970.
- HUMBOLDT, Alexander von, *Briefe aus Amerika, 1799-1804*, éd. Ulrike Moheit, Berlin, Akademie Verlag, 1993.
- HUMBOLDT, Alexander von, *Kosmos. Entwürfe einer physischen Weltbeschreibung* [1845-1862], éd. Ottmar Ette et Oliver Lubrich, Francfort/M., Eichborn, 2004.
- HUMBOLDT, Alexander von, *Examen critique de l'histoire de la géographie du Nouveau Continent et des progrès de l'astronomie nautique au xv^e et xvi^e siècle* [1814-1834]. Trad. allemande de Julius Ludwig Ideler, éd., *Kritische Untersuchung zur historischen Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt und den Fortschritten der nautischen Astronomie im 15. und 16. Jahrhundert*, Francfort/M. / Leipzig, Insel, 2009.
- HUNTINGTON, Samuel P., *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, New York, Simon & Schuster, 1996. Trad. française de Jean-Luc Fidel, Patrice Jorland et Geneviève Joublain et Jean-Jacques Pedussaud, *Le Choc des civilisations*, Paris, Odile Jacob, 1997.
- IÑIGO MADRIGAL, Luis, « José Joaquín Fernández de Lizardi », in *ibid.* (dir.), *Historia de la literatura hispanoamericana*, vol. 2 – *Del neoclasicismo al modernismo*, Madrid, Cátedra, 1987, p. 135-144.
- IVANOVIC, Christine (dir.), *Yoko Tawada. Poetik der Transformation. Beiträge zum Gesamtwerk*. Avec la pièce *Sancho Pansa* de Yoko Tawada, Tübingen, Stauffenburg, 2010.
- IWASAKI CAUTI, Fernando A., *Vargas Llosa de cuyo Nobel quiero acordarme*, Madrid, Instituto Cervantes, 2011.
- JAKOBSON, Roman, *Selected Writings*, t. 2 – *Word and Language*, La Hague / Paris, Mouton 1971.
- JAUSS, Hans Robert, *Ästhetische Erfahrung und literarische Hermeneutik*, Francfort/M., Suhrkamp, 1982.
- JEAN-LEON L'AFRICAIN, « Description dell'Africa », in Giovanni Battista Ramusio (dir.), *Navigazioni et Viaggi*, t. 1, Venise, Giunti, 1563. Trad. française d'Alexis Épaulard, *Description de l'Afrique* [1524-1526], Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient [1956], 1981.
- KARROW, Robert W., *Mapmakers of the Sixteenth Century and their Maps*, Chicago, Speculum Orbis Press, 1993.
- KERSTING, Ruth, *Fremdes Schreiben. Yoko Tawada*, Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2006.

- KITTLER, Friedrich A., *Aufschreibesysteme 1800–1900*, Munich, Fink, 1985.
- KLAUSNITZER, Ralf, *Literatur und Wissen. Zugänge, Modelle, Analysen*, Berlin / New York, Walter de Gruyter, 2008.
- KLEIST, Heinrich von, *Sämtliche Werke und Briefe in vier Bänden*, éd. Ilse-Marie Barth, Klaus Müller-Salget, Stefan Ormanus et Hinrich C. Seeba, Francfort/M., Deutscher Klassiker Verlag, 1987.
- KLEIST, Heinrich von, *Die Verlobung in St. Domingo* [1811] éd. Roland Reuß en collaboration avec Peter Staengle, in *ibid.*, *Sämtliche Werke. Berliner Ausgabe*, éd. Roland Reuß et Peter Staengle, Basel / Francfort/M., Stroemfeld / Roter Stern, t. 2, 1988. Trad. française révisée de Pierre Deshusses, *Fiançailles à Saint-Domingue*, [2000], Paris, Gallimard, coll. « Folio bilingue », 2001.
- KLEMPERER, Victor, *LTI. Notizbuch eines Philologen*, Leipzig, Philipp Reclam, 1968.
- KOHL, Karl-Heinz (dir.), *Mythen der Neuen Welt*, Berlin, 1982.
- KOSELLECK, Reinhart, *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*, Francfort/M., Suhrkamp, 1984.
- KRAUME, Anne, *Das Europa der Literatur. Schriftsteller blicken auf den Kontinent (1815–1945)*, Berlin / New York, Walter de Gruyter, 2010.
- KRAUSS, Werner, *Spanien 1900–1965. Beitrag zu einer modernen Ideologieggeschichte*, Munich/Salzburg, Fink, 1972.
- KRISTAL, Efraín / KING, John (dir.), *The Cambridge Companion to Mario Vargas Llosa*, Cambridge / New York, Cambridge University Press, 2010.
- KRISTEVA, Julia, *Étrangers à nous-mêmes*. Paris, Gallimard, 1991.
- LARA, María Eugenia de (dir.), *Tesoros del Museo Nacional de Historia en el Castillo de Chapultepec*, Mexico, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1994.
- LAS CASAS, Fray Bartolomé de, *Brevísima Relación de la Destrucción de las Indias* [1552], éd. André Saint-Lu, Madrid, Ediciones Cátedra, 1984.
- LAS CASAS, Fray Bartolomé de, *Historia de las Indias* [1527-1559], éd. Agustín Millares Carlo, 3 t., Mexico, Fondo de Cultura Económica, 1986.
- LAUSBERG, Heinrich, *Elemente der literarischen Rhetorik*, Munich, Hueber, 1967.
- LE CLÉZIO, Jean-Marie Gustave, *Raga. Approche du continent invisible*, Paris, Seuil, 2006.
- LEEKE, Jim, *Manila and Santiago. The New Steel Navy in the Spanish-American War*, Annapolis, Maryland, Naval Institute Press, 2009.
- LEHNERT, Gertrud, *Europäische Literatur*, Cologne, DuMont, 2006.
- LEISTERT, Oliver / RÖHLE, Theo (dir.), *Generation Facebook*, Bielefeld, transcript, 2011.
- LEPENIES, Wolf, *Das Ende der Naturgeschichte. Wandel kultureller Selbstverständlichkeiten in den Wissenschaften des 18. und 19. Jahrhunderts*, Francfort/M., Suhrkamp, 1978.

- LÉVI-STRAUSS, Claude, *Race et histoire* (suivi de Jean Pouillon, *L'Œuvre de Claude Lévi-Strauss*), Paris, Denoël, 1984.
- LÉVI-STRAUSS, Claude, *Tristes Tropiques*, Paris, Plon, 1984.
- LEZAMA LIMA, José, *La Expresión americana*, Madrid, Alianza Editorial, 1969.
Trad. française de Maria Poumier, *L'Expression américaine*, Paris, L'Harmattan, coll. « L'Autre Amérique », 2001.
- LEZAMA LIMA, José, *Fragmentos a su imán*, Barcelone, Editorial Lumen, 1977.
- LIBURNIO, Nicolò, *La preclara narratione di Ferdinando Cortese della nuova Hispania del mare Oceano*, Venetia, Bernardino de Viano, 1524.
- LIU, Lydia H., *Translingual Practice. Literature, National Culture, and Translated Modernity – China, 1900-1937*, Stanford, Stanford University Press, 1995.
- LOOMBA, Ania / KAUL, Suvir / BUNZL, Matti / BURTON, Antoinette / ESTY, Jed (dir.), *Postcolonial Studies and Beyond*, Durham/Londres, Duke University Press, 2005.
- LÜSEBRINK, Hans-Jürgen (dir.), *Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt*, Göttingen, Wallstein, 2006.
- LÜSEBRINK, Hans-Jürgen / TIETZ, Manfred (dir.), *Lectures de Raynal. L'Histoire des deux Indes en Europe et en Amérique au XVIII^e siècle. Actes du colloque de Wolfenbüttel*, Oxford, The Voltaire Foundation, 1991.
- MAALOUF, Amin, *Origines*, Paris, Grasset & Fasquelle, 2004.
- MAALOUF, Amin, *Le Dérèglement du monde. Quand nos civilisations s'épuisent*, Paris, Grasset & Fasquelle, 2009.
- MARTÍ, José, *Obras Completas*, 28 t., La Havane, Editorial de Ciencias Sociales, 1975.
- MARTÍ, José, *Manifiesto de Montecristi. El Partido Revolucionario Cubano a Cuba* [1895], La Havane, Editorial de Ciencias Sociales, 1985.
- MARTÍ, José, *Poesía Completa. Edición crítica*, La Havane, Editorial Letras Cubanas, 1985.
- MARTÍ, José, *Nuestra América* [1891], éd. Cintio Vitier, La Havane, Centro de Estudios Martianos / Casa de las Américas, 1991. Trad. française d'André Joucla-Ruau, « Notre Amérique », in José Martí, *Notre Amérique* [et autres textes], éd. Roberto Fernandez Etamar, Paris, François Maspéro, coll. « Textes à l'appui », 1968.
- MARTYR D'ANGHIERA, Pierre, *Opus Epistolarum* [1492-1525]. *Lettres de Pierre Martyr Anghiera relatives aux découvertes maritimes des Espagnols et des Portugais*, trad. française de Paul Gaffarel et de l'abbé Louvot, Paris, Delagrave, 1885.
- MARTYR D'ANGHIERA, Pierre, *De Orbo Novo* [1492-1526]. *Décades du Nouveau Monde*, éd. et trad. française de Brigitte Gauvin, Paris, Les Belles Lettres, 2003.

- MASSIGNON, Louis, *Le Maroc dans les premières années du xv^e siècle. Tableau géographique d'après Léon l'Africain*, Alger, Typographie Adolphe Jourdan, 1906.
- MATHIS-MOSER, Ursula / MERTZ-BAUMGARTNER, Birgit (dir.), *La Littérature « française » contemporaine. Contact de cultures et créativité*, Tübingen, Gunter Narr, 2007.
- MATHIS-MOSER, Ursula / PRÖLL, Julia (dir.), *Fremde(s) schreiben*, Innsbruck, Innsbruck University Press 2008.
- MENKE, Christoph, *Kraft. Ein Grundbegriff ästhetischer Anthropologie*, Francfort/M., Suhrkamp, 2008.
- MESSLING, Markus / ETTE, Ottmar (dir.), *Wort – Macht – Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie des 19. Jahrhunderts*, Munich, Wilhelm Fink, 2012.
- MOREAU DE SAINT-MÉRY, Médéric Louis Élie, *Description topographique, physique, civile, politique et historique de la partie française de l'île de Saint-Domingue*, 2 t., Philadelphie, 1797.
- MOULIN CIVIL, Françoise / NARANJO OROVIO, Consuelo / HUETZ DE LEMPS, Xavier (dir.), *De la isla al archipiélago en el mundo hispánico*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Université Cergy-Pontoise / Casa de Velázquez, 2009.
- MÜLLER, Gesine, *Die koloniale Karibik zwischen Bipolarität und Multirelationalität. Transferprozesse in hispanophonen und frankophonen Literaturen*, Berlin, Walter de Gruyter, 2012.
- MUKHERJEE, Bharati, « Imagining Homelands », in Aciman, André (dir.), *Letters of Transit. Reflections on Exile, Identity, Language, and Loss*, New York, The New Press, 1999, p. 65-86.
- NÜNNING, Vera / NÜNNING, Ansgar / NEUMANN, Birgit (dir.), *Cultural Ways of Worldmaking. Media and Narratives*, Berlin / New York, Walter de Gruyter, 2010.
- OBERHAUSEN, Birgit, *Faszination Kuba in der Landesbibliothek : Literatur und Kultur 1492-2006*, Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, 2007.
- ÖZDAMAR, Emine Sevgi, *Sonne auf halbem Weg. Die Istanbul-Berlin-Trilogie*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2006.
- O'GORMAN, Edmundo, *La Invención de América*, Mexico, Fondo de Cultura Económica, 1958.
- ORSENA, Érik, *L'Entreprise des Indes*, Paris, Stock/Fayard, 2010.
- ORTIZ, Fernando, *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1978. Trad. française de Jacques-François Bonaldi, *Controverse cubaine entre le tabac et le sucre*, coord. Jérôme Poinot, Montréal, Mémoires d'ancier, coll. « Essai », 2011.

- OSTERHAMMEL, Jürgen, *Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts*, Munich, C. H. Beck, 2010.
- OSTERHAMMEL, Jürgen / PETERSSON, Niels, *Geschichte der Globalisierung. Dimensionen, Prozesse, Epochen*, Munich, C. H. Beck, 2003.
- PAINTER, Nell Irvin, *The History of White People*, New York / Londres, W. W. Norton, 2010.
- PAKESCH, Peter (dir.), *Art and Cultural Policy in China. A conversation between Ai Weiwei, Uli Sigg and Yung Ho Chang, moderated by Peter Pakesch*, Vienne / New York, Springer, 2009.
- PAUW, Cornelius de, *Recherches philosophiques sur les Américains, Recherches philosophiques sur les Américains, ou Mémoires intéressants pour servir à l'histoire de l'espèce humaine*, 2 t., Berlin, Georges Jacques Decker, 1768-1769.
- PERNETY, Antoine-Joseph, *Journal historique d'un Voyage aux Îles Malouines en 1763 & 1764, pour les reconnoître, & y former un établissement; et de deux Voyages au Détroit de Magellan, avec une Relation sur les Patagons*, 2 t., Berlin, Étienne de Bourdeaux, 1769.
- PHAF-RHEINBERGER, Ineke / OLIVEIRA PINTO, Tiago de (dir.), *AfricAmericas. Itineraries, Dialogues, and Sounds*, Madrid / Francfort/M., Iberoamericana/Vervuert, 2008.
- PLESSNER, Helmuth, *Gesammelte Schriften*, t. 3 – *Anthropologie der Sinne*, éd. Günter Dux, Odo Marquard et Elisabeth Ströker, Francfort/M., Suhrkamp, 1980.
- POLO, Marco, *Le Devisement du monde. Le livre des merveilles* [1298], 2 t., texte intégral établi par Arthur-Christopher Moule et Paul Pelliot, version française de Luis Hambis, introduction et notes de Stéphane Yerasimos, Paris, La Découverte / Poche, 1998.
- POLO, Marco, *El Libro de Marco Polo anotado por Cristóbal Colón. El Libro de Marco Polo versión de Rodrigo de Santaella*, éd. Juan Gil, Madrid, Alianza Editorial, 1987.
- RAMA, Angel, *La Ciudad letrada*, Hanovre, Ediciones del Norte, 1984.
- RAMA, Angel (dir.), *Der lange Kampf Lateinamerikas. Texte und Dokumente von José Martí bis Salvador Allende*, Francfort/M., Suhrkamp, 1982.
- RAUCHENBERGER, Dietrich, *Johannes Leo der Afrikaner. Seine Beschreibung des Raumes zwischen Nil und Niger nach dem Urtext*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1999.
- RAYNAL, Guillaume-Thomas, *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des européens dans les deux Indes*, 5 t., Genève, Jean-Léonard Pellet, 1780.
- REICHARDT, Ulfried, *Globalisierung. Literaturen und Kulturen des Globalen*, Berlin, Akademie Verlag 2010.
- REY MIMOSO-RUIZ, Bernadette (dir.), *J. M. G. Le Clézio. Ailleurs et origines, parcours poétiques*, Toulouse, Éditions Universitaires du Sud, 2006.

- REY ROSA, Rodrigo, *La Orilla africana*, Barcelone, Editorial Seix Barral, 1999. Trad. française de Claude Nathalie Thomas, *La Rive africaine*, Paris, Gallimard, 2007.
- RIBEIRO, Darcy, *A América latina existe ?* [1976], Rio de Janeiro, Editora UnB-Rio de Janeiro / Fundação Darcy Ribeiro, 2010.
- RITTER, Joachim, *Subjektivität. Sechs Aufsätze*, Francfort/M., Suhrkamp, 1989.
- RIZAL, José, *Noli me tangere* [1887], éd. Margara Russotto, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1976. Trad. française de Jovita Ventura Castro, *N'y touchez pas !*, Paris, Gallimard, 1980.
- ROBERTSON, William, *The History of America*, 2 t., Londres, W. Strahan, 1777.
- RODÓ, José Enrique, *Obras Completas*, éd. Emir Rodríguez Monegal, Madrid, Aguilar, 1967.
- RODRÍGUEZ PRAMPOLINI, Ida, *Juan O'Gorman, arquitecto y pintor*, Mexico, Universidad nacional Autónoma de Mexico, 1982.
- ROJAS MIX, Miguel, *América imaginaria*, Barcelone, Editorial Lumen / Quinto Centenario, 1992.
- SAKAI, Naoki, *Translation and Subjectivity. On «Japan» and Cultural Nationalism*, Minneapolis/Londres, University of Minnesota Press, 2009.
- SÁNCHEZ, Yvette, *Coleccionismo y literature*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1999.
- SÁNCHEZ, Yvette / SPILLER, Roland (dir.), *Poéticas del fracaso*, Tübingen, Gunter Narr, 2009.
- SARDUY, Severo, *Big bang*, Barcelone, Tusquets, 1974.
- SCHAMA, Simon, *Paysage et mémoire*, Paris, Seuil, 1999.
- SCHARLAU, Birgit (dir.), *Bild – Wort – Schrift. Beiträge zur Lateinamerikasektion des Freiburger Romanistentages*, Tübingen, Gunter Narr, 1989.
- SCHARLAU, Birgit (dir.), *Lateinamerika denken. Kulturtheoretische Grenzgänge zwischen Moderne und Postmoderne*, Tübingen, Gunter Narr, 1994.
- SCHARLAU, Birgit (dir.), *Übersetzen in Lateinamerika*, Tübingen, Gunter Narr, 2002.
- SCHLÖGEL, Karl, *Im Raume lesen wir die Zeit. Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik*, Munich/Vienne, Carl Hanser, 2003.
- SOJA, Edward W., *Postmodern Geographies. The Reassertion of Space in Critical Social Theory*, Londres, Verso, 1989.
- STAROBINSKI, Jean, *Jean-Jacques Rousseau. La transparence et l'obstacle*, suivi de *Sept Essais sur Rousseau*, Paris, Gallimard, 1971.
- STAROBINSKI, Jean, *Les Mots sous les mots*, Paris, Gallimard 1971.
- TAWADA, Yoko, *Talisman*, Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 1996.
- TAWADA, Yoko, *Nur da wo du bist da ist nichts*, Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 1997.
- TAWADA, Yoko, *Spielzeug und Sprachmagie – eine ethnologische Poetologie*, Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 2000.

- TAWADA, Yoko, *Überseetzungen*, Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 2002.
- TAWADA, Yoko, *Abenteuer der deutschen Grammatik. Gedichte*, Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 2010.
- TAWADA, Yoko / TAKASE, Aki, *diagonal* (CD), Tübingen, konkursbuch Verlag Claudia Gehrke, 2003.
- TERESA DE MIER, Fray Servando, *Memorias* [textes rédigés entre 1790 et 1827], 2 t., éd. Antonio Castro Leal, Mexico, Editorial Porrúa, 1946.
- TERESA DE MIER, *Ideario político* [textes rédigés entre 1811 et 1821], Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1978.
- TODOROV, Tzvetan, *La Conquête de l'Amérique. La question de l'autre*, Paris, Seuil, 1982.
- TODOROV, Tzvetan, *Le Nouveau Désordre mondial. Réflexions d'un Européen*, Paris, Robert Laffont, 2003.
- TORABULLY, Khal, *Cale d'étoiles – Coolitude*, La Réunion, Éditions Azalées, 1992.
- TORABULLY, Khal, *Chair corail, fragments coolies*, Guadeloupe, Ibis Rouge Éditions, 1999.
- UGALDE QUINTANA, Sergio, *La biblioteca en la isla, para una lectura de La Expresión americana de José Lezama Lima*, Madrid, Éditions Colibri, 2011.
- VAINIO, Jari / CUTTS, Felicity, *Yellow Fever. Division of Emerging and Other Communicable Diseases Surveillance and Control*, Genève, World Health Organisation, 1998.
- VAN ACKER, Isa, *Carnets de doute. Variantes romanesques du voyage chez J. M. G. Le Clézio*, Amsterdam / New York, Rodopi, 2008.
- VARGAS LLOSA, Mario, *La Verdad de las mentiras*, Barcelone, Seix Barral, 1990.
- VARGAS LLOSA, Mario, *El Sueño del celta*, Mexico, Santillana/Alfaguara, 2010. Trad. française d'Albert Bensoussan et Anne-Marie Casès, *Le Rêve du Celte*, [2011], Paris, Gallimard, coll. « Folio », 2013.
- VÁZQUEZ DE PARGA Y CHUECA, María José, *San Brandán, navegación y visión*, Aranjuez, Ediciones Doce Calles, 2006.
- VITIER, Cintio, *Temas martianos. Segunda serie*, La Havane, Editorial Letras Cubanas / Centro de Estudios Martianos, 1982.
- WAGNER, Peter (dir.), *Icons – Texts – Iconotexts. Essays on Ekphrasis and Intermediality*, Berlin / New York, Walter de Gruyter, 1996.
- WALCOTT, Derek, *What the Twilight Says. Essays*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1998.
- WEHLER, Hans-Ulrich, *Der Aufstieg des amerikanischen Imperialismus. Studien zur Entwicklung des Imperium Americanum 1865-1900*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1974.

- WEHLER, Hans-Ulrich, *Grundzüge der amerikanischen Außenpolitik*, t. 1 – 1750-1900. *Von den englischen Küstenkolonien zur amerikanischen Weltmacht*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1974.
- WEINBERG, Liliana, *Literatura latinoamericana. Descolonizar la imaginación*, Mexico, Universidad Nacional autónoma de México, 2004.
- WEINHÄUPL, Heide / WOLFSBERGER, Margit (dir.), *Trauminseln? Tourismus und Alltag in Urlaubsparadiese*, Vienne, Lit Verlag, 2006.
- WEISCHET, Wolfgang, *Die ökologische Benachteiligung der Tropen*, Stuttgart, Teubner, 1977.
- WEIWEI, Ai, *Macht euch keine Illusionen über mich. Der verbotene Blog*, trad. allemande de Wolfram Ströle, Norbert Juraschitz, Stephan Gebauer, Oliver Grasmück et Hans Freundl, éd. Lee Ambrozy, Berlin, Galiani, 2011.
- WHITE, Hayden, *Tropics of Discourse. Essays in Cultural Criticism*, Baltimore/Londres, The Johns Hopkins University Press, 1978.
- WHITE, Hayden, *The Content of the Form. Narrative Discourse and Historical Representation*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 1987.
- WILKENS, Anna E. / RAMPONI, Patrick / WENDT, Helge (dir.), *Inseln und Archipele. Kulturelle Figuren des Insularen zwischen Isolation und Entgrenzung*, Bielefeld, transcript, 2011.
- WILLIAMS, William Carlos, *The Collected Poems of William Carlos Williams*, éd. Christopher McGowan, 2 t., New York, New Direction Books, 1991.
- WINKLE, Stefan, *Geisseln der Menschheit. Kulturgeschichte der Seuchen*, Düsseldorf/Zürich, Artemis & Winkler, 1997.
- WIRTH, Uwe (dir.), *Impfen, Pflöpfen, Transplantieren*, Berlin, Kulturverlag Kadmos, 2011.
- ZANTOP, Susanne, *Colonial Fantasies. Conquest, Family, and Nation in Precolonial Germany, 1770-1870*, Durham/Londres, Duke University Press, 1997.
- ZEA, Leopoldo / MIAJA, María Teresa (dir.), *98 : derrota pírrica*, Mexico, Fondo de Cultura Económica / Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 2000.
- ZHIRI, Oumelbanine, *L'Afrique au miroir de l'Europe : fortunes de Jean Léon l'Africain à la Renaissance*, Genève, Librairie Droz, 1991.
- ZHIRI, Oumelbanine, *Les Sillages de Jean Léon l'Africain, du XVI^e au XX^e siècle*, Casablanca, Wallada, 1995.
- ZWEIG, Stefan, *Zeiten und Schicksale. Aufsätze und Vorträge aus den Jahren 1902-1942*, éd. Knut Beck, Francfort/M., Fischer, 1990.